



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7577-е заседание

Пятница, 11 декабря 2015 года, 15 ч. 00 м.
 Нью-Йорк

Председатель: г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Ангола	г-н Лукаш
Чад	г-н Гомбо
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Чжао Юн
Франция	г-н Берту
Иордания	г-жа Кавар
Литва	г-н Баублис
Малайзия	г-н Ибрахим
Новая Зеландия	г-н Таула
Нигерия	г-н Сарки
Российская Федерация	г-н Сафронков
Испания	г-н Оярсун Марчеси
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-41994 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Ливии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Мартина Коблера.

От имени Совета я приветствую г-на Коблера, который примет участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции из Туниса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Мартина Коблера и Постоянного представителя Малайзии посла Рамлана Ибрахима, выступающего в качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1970 (2011).

Сейчас я предоставляю слово г-ну Коблеру.

Г-н Коблер (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Соединенные Штаты Америки с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Я хотел бы поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Совете по прошествии столь недолгого времени после моего назначения Специальным представителем Генерального секретаря по Ливии.

В рамках ливийского политического диалога за период, прошедший с момента последнего выступления моего предшественника с брифингом в Совете 5 ноября (см. S/PV.7550), произошли важные события. С того момента, как я приступил к исполнению своих обязанностей около трех недель назад, я прилагаю усилия по обеспечению плавной передачи полномочий от моего предшественника, а также непрерывности процесса политического диалога в Ливии. За этот короткий период мне удалось встретиться с широким кругом политических деятелей, представителей гражданского общества,

старейшин племен, а также лидеров женских и молодежных организаций. Кроме того, я встретился с соответствующими руководителями Палаты представителей в Тобруке и Всеобщего национального конгресса в Триполи. У меня также была возможность провести широкие консультации со странами региона и с другими государствами. Я совершил поездку в Алжир, где имел честь встретиться с представителями всех соседних с Ливией стран, а также побывал в Египте, Франции, Италии, Катаре, Турции и Объединенных Арабских Эмиратах.

Я хотел бы выразить признательность за тот теплый прием, который мне оказали как на территории Ливии, так и за ее пределами, а также за предоставленную бесценную информацию о трудностях в области политики и безопасности в Ливии. Во всех этих странах растет чувство тревоги в связи с возможным распространением террористической угрозы из Ливии на территорию соседних стран. Сегодня, наряду с участниками ливийского диалога, я встретился с президентом Туниса, который выразил глубокую обеспокоенность по поводу того, что «Даиш» стремительно укрепляет свое влияние на территории Ливии, и в связи с опасностью, которую «Даиш» представляет для Туниса и региона в целом.

Я не питаю никаких иллюзий относительно сложной ситуации, с которой мы сталкиваемся в Ливии. Два института, находящиеся в центре политического конфликта в Ливии, начинают демонстрировать опасные признаки внутренней фрагментации. Военный конфликт, особенно в Бенгази, по-прежнему влечет за собой тяжелые последствия для гражданского населения, что еще больше усугубляет существующую гуманитарную ситуацию. По всей стране 2,4 миллиона человек, из которых 435 тысяч, по оценкам, относятся к числу внутренне перемещенных лиц, и это без учета нескольких сотен тысяч беженцев и мигрантов, отчаянно нуждаются в гуманитарной помощи. Во многих больницах появился дефицит предметов повседневной необходимости и медикаментов. На юге преступность и незаконные стали повсеместными. Экстремистские и террористические группировки продолжают расширять сферы своего влияния. Падение доходов от нефти и быстрое истощение финансовых ресурсов ускоряют экономический спад в Ливии. Но на фоне всего этого подавляющее большинство ливийцев объединяет один главный момент: Ливия не может и не должна больше ждать прихода мира.

Перед лицом постоянной неспособности Палаты представителей и Всеобщего национального конгресса продвигаться к официальному одобрению результатов ливийского политического диалога, я созвал новый раунд ливийского политического диалога для обсуждения пути продвижения вперед. Двухдневная работа в Тунисе, которая завершилась ранее сегодня, позволила достичь договоренности по ряду ключевых вопросов.

Во-первых, политическое урегулирование должно быть достигнуто на основе ливийского политического соглашения, достигнутого в рамках политического диалога, который ведется под эгидой Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

Во-вторых, несмотря на законную озабоченность некоторых партий отдельными элементами этого соглашения, его текст пересматриваться не будет.

В-третьих, было достигнуто согласие относительно необходимости продвижения вперед в деле безотлагательного одобрения и подписания ливийского политического соглашения. Участники политического диалога, — 40 смелых мужчин и женщин, которые, ставя интересы Ливии выше своих личных, подвергают себя серьезной опасности, — приняли решение публично объявить 16 декабря сроком подписания данного соглашения.

В-четвертых, ко всем политическим партиям и заинтересованным сторонам, отвечающим за безопасность, был обращен единодушный призыв создать благоприятные условия для того, чтобы будущее правительство национального согласия могло выполнять свои обязанности в столице Ливии без каких-либо угроз или запугивания. Все подчеркнули необходимость достижения коллективной договоренности относительно необходимости принятия мер безопасности для содействия созданию таких условий.

В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы настоятельно призвать руководство Всеобщего национального конгресса разрешить моим самолетам и самолетам моих коллег совершать посадки в Триполи и других городах Ливии для свободного взаимодействия с теми, с которыми мы сочтем необходимым общаться. Мы можем выполнить свой мандат лишь при наличии свободного доступа ко всем, кто отвечает за безопасность, особенно в Триполи.

Участники политического диалога, и это очень важный момент, отметили крайнюю необходимость учета фактора времени. Ливия соревнуется со временем. Ее социальной ткани, национальному единству и территориальной целостности непосредственно угрожают силы экстремизма и терроризма, такие как «Даиш», которые активно объединяются и пытаются расширить свое влияние за пределы районов, находящихся под их контролем. Многие участники диалога отметили неминуемую угрозу расширения влияния «Даиш».

Размышляя о различных вариантах, участники ливийского диалога сегодня в своей работе четко выдвинули на первый план судьбу мирного населения Ливии. Вчера мир отметил Международный день прав человека. Но для многих в Ливии вчерашний день был вновь омрачен хаосом, страхом и лишениями. Ливийское мирное население, включая детей, несет на себе бремя грубых нарушений прав человека. Многие гражданские лица по-прежнему становятся жертвами произвольных убийств и жестоких нападений. Большая часть Бенгази, колыбели революции 17 февраля, сегодня стала пустыней. Сотни тысяч жителей этого города вынуждены были бежать из своих домов. Инфраструктура и жизненно важные объекты города лежат в руинах.

Прошедшие два дня работы, в которой некоторое время участвовали послы, аккредитованные в Тунисе, и прибывшие в Тунис посланники Ливии, аккредитованные в Египте, Италии и Соединенных Штатах, показали, что ливийцы рассчитывают на поддержку Совета и всего международного сообщества. Такая поддержка необходима им для установления мира путем достижения единства. В этой связи предстоящая конференция министров на высоком уровне, которую в Риме организуют Италия и Соединенные Штаты, станет для международного сообщества удобной возможностью громко и единодушно заявить о поддержке ливийского политического соглашения. Говоря об этой римской конференции, я хотел бы также от имени участников ливийского диалога остановиться на следующих четырех моментах.

Во-первых, есть надежда, что Совет недвусмысленно поддержит результаты ливийского политического диалога и ливийское политическое соглашение. Такая позиция Совета послужила бы недвусмысленным сигналом всем тем, чьи узкие интересы продолжают стоять на пути к миру.

Во-вторых, необходимо приложить все усилия для обеспечения того, чтобы техническая поддержка ливийскому правительству национального соглашения была заметной, ощутимой и стабильной и давала ему возможность достижения быстрых результатов.

В-третьих, необходимо будет приложить совместные усилия для исправления гуманитарной ситуации и ужасного положения, в котором находится мирное население.

В-четвертых, мне трудно переоценить угрозу со стороны «Даиш». Поэтому мобилизация международной поддержки для оказания ливийским властям помощи в осуществлении ими решительных мер по борьбе, сдерживанию и устранению нависшей опасности является абсолютно необходимой.

Перед ливийцами открылась уникальная возможность. Пришло время установить мир. Вряд ли будут другие возможности сделать это без причинения страданий и лишений ливийскому народу. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить всех ливийцев, что для желающих встать на путь к миру дверь будет всегда открыта. Как только будет подписано соглашение, мы незамедлительно окажем помощь в расширении базы для поддержки нового правительства, которое должно будет, в конечном итоге, разместиться в Триполи. В своей работе с ополченцами, политическими партиями, старейшинами племен и гражданским обществом мы будем призывать их к признанию ливийского политического соглашения.

Я призываю лидеров Ливии проявить патриотизм и государственную мудрость, поставить во главу угла высшие национальные интересы Ливии и долгосрочное благополучие ливийского народа. Поддержка ими ливийского политического соглашения будет первым шагом на пути Ливии к миру, безопасности и процветанию.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Коблера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово послу Ибрагиму.

Г-н Ибрагим (Малайзия) (*говорит по-английски*): В соответствии с пунктом 24 (е) резолюции 1970 (2011) от 26 февраля 2011 года, я имею честь представить доклад о работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011). Этот доклад охватывает период с 15 июля

по 10 декабря, в течение которого члены Комитета провели один раз неофициальные консультации. Сначала во исполнение резолюции 2213 (2015) я хотел бы вкратце проинформировать Совет о главных моментах промежуточного доклада Группы экспертов, который эта Группа представила Совету 2 сентября.

Учитывая, что резолюции 2174 (2014) и 2213 (2015) расширили круг критериев для внесения в санкционный перечень, Группа посвятила большой раздел доклада описанию событий в области политики и безопасности и обратила внимание на действия, которые, по ее мнению, подпадают под эти критерии. Группа определила лиц и группировки, которые постоянно отказываются участвовать в переговорах и оказывают давление на желающих участвовать в них, но в то же время она отметила, что провести четкий водораздел между переговорной тактикой и преднамеренными действиями деструктивных сил весьма трудно.

Группа проанализировала гуманитарную ситуацию и ситуацию в области безопасности, которая существовала в стране в отчетном периоде, включая распространение в Ливии «Исламского государства Ирака и Леванта». Группа установила, что в Ливии постоянно игнорировалось эмбарго на поставки оружия и повышался спрос на военное снаряжение. Она пришла к выводу, что в последнее время передача оружия в Ливию негативно отражалась на политическом переходе и на ситуации в области безопасности в стране и во всем регионе. Кроме того, продолжалось распространение оружия из Ливии в соседних странах и регионе в целом, в том числе среди террористических группировок.

Группа обнаружила, что нынешняя финансовая система Ливии не является более устойчивой и способной эффективно реагировать на гуманитарные потребности, существующие в стране. Группа особо подчеркнула, что Центральный банк Ливии выплачивает заработную плату членам вооруженных групп, и затем она подробно это осветила. В качестве других источников дохода для вооруженных групп Группа идентифицировала незаконный ввоз мигрантов, поступления от продажи продуктов переработки нефти и субсидированных товаров, а также прибыль, получаемую в результате махинаций, связанных с обменом иностранной валюты, и потенциальной деятельности по добыче золота.

Группа отметила, что функционирование отчетного механизма в отношении противодействия попыткам незаконного экспорта сырой нефти из Ливии, внедренного на основе резолюции 2146 (2014), страдает от недостатка необходимого потенциала у правительства Ливии и дублирования структур экспорта нефти.

В главах доклада Группы, касающихся «замораживания» активов и запретов на поездки, обращается основное внимание на включенных в перечень лиц в отсутствие введения каких-либо новых санкций. Что касается запрета на поездки, то Группа отмечает, что лица, включенные в санкционный перечень Комитета, совершали поездки без получения предварительного согласия на то Комитета.

Группа представила в целом 16 рекомендаций, 5 из которых были направлены в Совет Безопасности, 6 — в Комитет, 3 — государствам-членам и 2 — правительству Ливии.

21 сентября Комитет обсудил промежуточный доклад и содержащиеся в нем рекомендации. Доклад Группы в целом получил положительную оценку. Основные вопросы, поднятые в ходе дискуссии, касались продолжающихся вооруженных столкновений, присутствия террористических групп в Ливии, потоков оружия в Ливию и из нее, финансирования вооруженных групп и незаконного экспорта сырой нефти. Комитет договорился принять последующие меры по семи рекомендациям, в том числе посредством направления вербальной ноты всем государствам-членам по вопросам, касающимся критериев включения в санкционный перечень и эмбарго на поставки оружия.

Теперь позвольте мне кратко коснуться деятельности Комитета за отчетный период. 22 июля Комитет получил письмо от Группы экспертов о вышеупомянутых нарушениях запрета на поездки. В этой связи 5 августа Комитет направил письма двум заинтересованным государствам-членам.

4 сентября Комитет получил уведомление по подпункту 13 (b) резолюции 2009 (2011) в отношении эмбарго на поставки оружия, по которому не было принято никакого негативного решения. Однако Комитет запросил дополнительную информацию от получившего уведомление государства-члена.

8 октября Комитет получил письмо от Постоянного представителя Ливии, в котором он информи-

ровал Комитет об одной компании, которая, предположительно, пытается получить доступ к «замороженным» активам в одном из государств-членов, используя поддельную документацию.

22 октября Комитет направил вербальную ноту всем государствам-членам, в которой он обратил их внимание на три рекомендации, вынесенные Группой экспертов. В этом контексте Комитет призвал государства-члены предоставлять любую информацию о нападениях на иностранные миссии и о финансировании вооруженных групп на средства, полученные в результате незаконной эксплуатации природных ресурсов, а также просил предоставлять Группе соответствующие данные авиадиспетчерских служб по ее запросу. Впоследствии Комитет получил сообщение от государства-члена с информацией о нападении на его дипломатическую миссию.

20 ноября Комитет удовлетворил просьбу о применении изъятия из запрета на поездки в соответствии с подпунктом 16 (a) резолюции 1970 (2011) по гуманитарным причинам.

22 ноября Комитет получил письмо от Группы экспертов в отношении осуществления резолюции 2146 (2014) и ливийского нефтяного экспорта и финансовой инфраструктуры.

2 декабря Комитет получил запрос о директиве в отношении эмбарго на поставки вооружений в связи с конфискацией материальных средств, попадающих под эмбарго.

В отчетный период член Комитета отложил рассмотрение проекта памятки по оказанию помощи в осуществлении меры о «замораживании» активов, который Комитет рассматривал в качестве последующей меры в ответ на предложение Группы экспертов, содержащееся в промежуточном докладе, представленном 4 сентября 2014 года в соответствии с резолюцией 2144 (2014).

Также в отчетный период Комитет получил два запроса на изъятие из перечня — один от Контактного центра по вопросам исключения из перечня, а другой — от государства-члена; оба запроса поступили от имени физических лиц, имена которых фигурируют в санкционном перечне Комитета. Комитет не удовлетворил запрос, представленный через Контактный центр, и запросил дополнительную информацию от представившего запрос государства-члена по второму запросу.

Кроме того, за отчетный период Комитет получил один имплементационный доклад от государства-члена.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Ибрахима за его брифинг.

Сейчас слово предоставляется представителю Ливии.

Г-н Даббаш (Ливия) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить Вас и Вашу делегацию со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Малайзии посла Рамлана бин Ибрахима в его качестве Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011). Мне хотелось бы также поблагодарить г-на Коблера за его важный брифинг и поздравить его с назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии. Я хотел бы пожелать ему всяческих успехов в его работе и заверить его и его сотрудников в нашей безоговорочной поддержке в их усилиях по обеспечению мира и безопасности в Ливии, а также по формированию правительства национального согласия, которое могло бы обеспечить ливийцам возможности для того, чтобы справиться с вызовами, угрожающими их стране и будущему всех ливийцев.

Усилия Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) проложили путь, насколько это возможно, к сближению позиций различных группировок в Ливии. Они также привели к достижению политического соглашения, подписанного большинством сторон в июле. Это соглашение получило также широкую общественную поддержку по всей Ливии и было одобрено большинством членов палаты представителей и Всеобщего национального конгресса. Теперь оно будет поставлено на голосование с участием обеих сторон. Хотя прошедшие переговоры и были удовлетворительными, из-за негибкости некоторых позиций, равно как и наличия определенных угроз, они не привели к консенсусу, когда соглашение было подписано пять месяцев назад.

Сотни тысяч ливийских беженцев подвергаются унижениям вдали от своих родных мест. В Ливии находится также примерно столько же внутренне

перемещенных лиц, дома которых были уничтожены. Миллионы людей по всей стране опасаются за свою жизнь и собственность. Более неприемлемо, с моральной точки зрения, оставлять будущее ливийского народа в руках тех, кто стремится извлекать выгоду из своего положения, должностей и обладания оружием, для того чтобы увековечить страдания ливийского народа как в самой стране, так и за ее пределами. Более неприемлемо оставаться пассивными по отношению к тем, кто продолжает отстаивать свои корыстные интересы и пытается разжигать ненависть и недовольство после достижения соглашения, выдвигая новые иллюзорные предложения, которые осложняют политическую ситуацию, с единственной целью саботировать результаты диалога. Эти люди пытаются побуждать некоторых граждан к тому, чтобы подрывать усилия Организации Объединенных Наций. Предпринимаемые некоторыми отдельными лицами абсурдные попытки вызвать раскол с целью саботировать соглашение приведут лишь к продолжению кровопролития между братьями, ослаблению армии и укреплению позиций «Даиш» и ее распространению в соседних странах, Европе и других странах мира.

Настало время для подписания соглашения в Скире. Мы надеемся, что это соглашение будет подписано в установленные сроки, а именно до 16 декабря. Народ Ливии надеется, что Совет Безопасности будет содействовать осуществлению соглашения и выступит в качестве гаранта. Мы надеемся, что Совет санкционирует все необходимые меры для противодействия тем, кто будет стремиться подрывать соглашение или угрожать правительству национального единства и препятствовать осуществлению им своих функций в Триполи.

Мы искренне приветствуем совещание, которое должно состояться в Риме через два дня. Мы надеемся, что оно предоставит возможность международному сообществу одобрить результаты диалога, стартовавшего в Скире, и положит конец использованию тактики подрыва этого процесса. На этом совещании стороны должны поддержать стремление ливийского народа к миру, безопасности, стабильности и экономическому восстановлению под руководством правительства, представляющего интересы всех граждан на основе принципов транспарентности и подотчетности.

Пользуясь этой возможностью, я заверяю членов Совета Безопасности в том, что правительство Ливии не сможет работать эффективно до тех пор,

пока в Триполи остаются вооруженные группы. Вряд ли ливийское государство сможет сохранить свою целостность, если правительство будет находиться не в столице, а это может быть обеспечено лишь в том случае, если члены вооруженных групп вернутся в свои дома, а члены групп из Триполи будут разоружены и интегрированы в государственные институты Ливии в соответствии с нормами соответствующего законодательства и их собственным волеизъявлением. В Триполи имеется около 10 000 сотрудников полиции, которые вполне способны поддерживать безопасность в столице, если будут обеспечены стрелковым оружием и легкими вооружениями и могут рассчитывать на поддержку международного сообщества. Они полностью готовы и в состоянии взять на себя ответственность по защите правительства национального единства.

Борьба с терроризмом является обязанностью всех ливийцев, даже в большей мере, чем это является обязанностью международного сообщества. Терроризм в Ливии более не представляет собой исключительно результат экстремизма, обусловленный ошибочным толкованием религии. Теперь терроризм является прибыльной профессией, которая привлекает преступников, особенно из соседних стран. Тысячи безработных в Тунисе и Египте стремятся нелегально попасть на территорию Ливии для вступления в ряды «Даиш» и участия в деятельности подпольных ячеек этой организации в Ливии в обмен на питание и жилище; они надеются на весьма щедрое вознаграждение в том случае, если «Даиш» удастся захватить действующие нефтяные месторождения. Ливийские эксперты полагают, что это может произойти летом следующего года, если не будет достигнута договоренность о разделении власти в Ливии.

Задержка в формировании правительства национального единства не может служить предлогом для неоказания международным сообществом поддержки ливийской армии. Напротив, международное сообщество должно сделать все возможное для предоставления возможности вступить в ряды вооруженных сил всем тем, кто верит в демократию. Армия способна выиграть войну только в том случае, если за ней стоит сильное правительство, которое оказывает ей реальную поддержку. Она не может сражаться с терроризмом без стабильных и достаточных финансовых ресурсов и надежного и законного источника оружия и боеприпасов. Армия может быть эффективной, только если в ней поддерживается соответствующая дисциплина, если ее действия регламентируются военным и гражданским законодательством и если ее силы развернуты по всей стране. Армия должна защищать все границы и пользоваться уважением гражданского населения. Вот чаяния народа Ливии. Мы надеемся, что международное сообщество поможет нам как можно скорее их реализовать.

Мне нечего больше добавить к сказанному в отношении Комитета по санкциям. Тем не менее я хотел бы вновь заявить, что мы должны укреплять сотрудничество и обмен информацией между Комитетом и Представительством Ливии при Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.